

**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: November 1634**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 16.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. November 1634.....	2
<i>Kriegsfolgen – Ausritt zur Mühle des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß – Einquartierungen – Ankunft von Bruder Friedrich – Eintreffen des fürstlichen Gepäcks aus Frankreich – Kriegsnachrichten.</i>	
02. November 1634.....	3
<i>Gespräch mit Bruder Friedrich – Zweimaliger Kirchgang.</i>	
03. November 1634.....	3
<i>Auswechslung des Pagen Matthias von Röder durch Rabe von Reithorn – Einquartierungen – Fahrt nach Hoym – Wirtschaftssachen.</i>	
04. November 1634.....	4
<i>Weiterreise nach Schöningen – Unterwegs Rast in Großalsleben – Erfahrene Ehrenbezeugung durch Überreichung der Schlüssel für das Schöninger Schloss.</i>	
05. November 1634.....	4
<i>Gastfreundschaft der verwitweten Herzogin Anna Sophia von Braunschweig-Wolfenbüttel.</i>	
06. November 1634.....	4
<i>Rückkehr nach Ballenstedt – Unterwegs Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau in Großalsleben.</i>	
07. November 1634.....	5
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Erkrankung zweier Kutschenpferde auf dieser Reise – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Entdeckung der Jahreszahl 1634 im Namen des neugeborenen Sohnes Viktor Amadeus durch den Bernburger Diakon Christoph Ludwig – Wundersame Entenjagd.</i>	
08. November 1634.....	6
<i>Abreise von Schwester Louise Amalia nach Bernburg – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
09. November 1634.....	7
<i>Korrespondenz – Kirchgang – Einquartierungen – Letzte Bemühung des gefangenen Polen Lorenz.</i>	
10. November 1634.....	8
<i>Wetterbedingter Abbruch der Ballenstedter Fuchsjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. November 1634.....	9
<i>Traum – Seltsame Meinungsverschiedenheiten mit Gemahlin Eleonora Sophia – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Beschenkung von Pfau mit einem Gernröder Lassgut.</i>	
12. November 1634.....	10
<i>Keine Wolfenbütteler Schutzbriefe für die Gemahlin – Korrespondenz – Entlassungsgesuch durch den Kammerjunker Andreas Napierski – Zustimmung zu den Heiratsplänen des Kammerjunkers Hans Christian</i>	

*von Bila – Besuch durch Cuno von Hahn – Kriegsnachrichten – Flucht des Torwächters – Einquartierungen
– Wirtschaftssachen – Pferdehaltung.*

13. November 1634.....	12
<i>Kriegsnachrichten – Wolfsjagd und Wildlieferung.</i>	
14. November 1634.....	12
<i>Unterhaltung mit dem Güntersberger Richter – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Gespräch mit Hans Ludwig von Knoch – Rückkehr von Schwester Louise Amalia und des Johann August von der Asseburg aus Bernburg.</i>	
15. November 1634.....	14
<i>Gespräch mit Knoch – Einquartierungen – Besuch durch den schwedischen Hauptmann Kalitzsch und Pfau – Wildlieferung – Ankunft der Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
16. November 1634.....	15
<i>Anhörung der Predigt durch die Gemahlin – Kirchgang mit einigen Schwestern – Einundzwanzigster Geburtstag und Volljährigkeit von Bruder Friedrich – Nachrichten – Abschied vom Köthener Superintendenten Daniel Sachse – Administratives.</i>	
17. November 1634.....	15
<i>Unterhaltung mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Abreise von Sachse sowie des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig nach Bernburg.</i>	
18. November 1634.....	16
<i>Abreise von Asseburg – Entlassung des bisherigen Kammerpagen Adolf Thilo von Vitzenhagen – Abschiedsgeschenke an Vitzenhagen und Napierski – Ausritt – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
19. November 1634.....	17
<i>Traum – Korrespondenz – Anhörung der Morgenpredigt des Kranichfelder Hofgeistlichen Anton Mylius durch die Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
20. November 1634.....	17
<i>Anhörung der Predigt mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Beschenkung von Röder mit einem kranken Pferd – Einquartierungen.</i>	
21. November 1634.....	18
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Disputationen mit Mylius – Ankunft des schwarzburgisch- sondershausischen Stallmeisters Johann Heinrich Oberhaupt.</i>	
22. November 1634.....	19
<i>Kriegsfolgen – Erfahrene Vorteile.</i>	
23. November 1634.....	19
<i>Anhörung der Predigt mit den Schwestern in der Stadtkirche – Lutherischer Abendmahlsempfang der Gemahlin und Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt auf dem Schloss – Kriegsnachrichten – Nachmittagspredigt durch Mylius – Anmeldung des schwedischen Obristleutnants Friedrich von Baur.</i>	
24. November 1634.....	20
<i>Spaziergang – Gespräche mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
25. November 1634.....	20

Rückkehr des Sekretärs Thomas Benckendorf mit dem Wiener Angentensohn Johann Löw d. J. aus Leipzig – Kriegsnachrichten – Entsendung des Fürstinnensekretärs Balthasar Myhe nach Gatersleben – Erfolgreiche Neubesetzungsverhandlungen für die Stelle des fürstlichen Vorwerksverwalters in Harzgerode – Gespräch mit dem Harzgeröder Einspänniger Hans Trinckel.

26. November 1634.....	22
<i>Abreise der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt nach Quedlinburg und Schöningen – Unwohlsein des Sohnes Erdmann Gideon – Gespräch mit dem Schulmeister Johann Christoph Voigt – Rückkehr von Ludwig aus Bernburg – Kriegsnachrichten.</i>	
27. November 1634.....	22
<i>Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt.</i>	
28. November 1634.....	23
<i>Traum – Geldangelegenheiten – Gespräch mit Oberhaupt auf dessen erneuter Durchreise – Versuch mit einer Wünschelrute – Seltsames Angebot durch den Hofbäcker und Kellerverwalter Balthasar Pelbe(?) – Kriegsnachrichten.</i>	
29. November 1634.....	25
<i>Reitunterricht für Löw und Reithorn – Züchtigung des Pagen Brandt – Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann – Vogeljagd.</i>	
30. November 1634.....	25
<i>Erster Advent als Beginn des neuen Kirchenjahres – Traum – Anhörung zweier Predigten – Korrespondenz – Missverständnis bei Fürst Johann Kasimir durch falsche Berichte – Einquartierungen – Gespräch mit Jakob Schwarze – Knoch und Diakon Heinrich Lagus als heutige Essensgäste.</i>	
Personenregister.....	28
Ortsregister.....	30
Körperschaftsregister.....	31

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag

Tagebucheinträge

01. November 1634

[[176r]]

ᵛ den 1. Novembris¹.

Avjs²: von Bila³ von Reinstedt⁴, daß die subditj⁵ albereitt 105 {Thaler} alda, erlegen⁶ müßen.

Avis⁷ von Türckhammer⁸ das der Rittmeister von<Clauß> <Jürge> von Vitinghof⁹ den leütten zu Frosa¹⁰ glejchsfaß viel geldt abschätzt¹¹.

Avi¹²: das zum Newdorf¹³ auch Reütter ejngefallen, von Stollberg¹⁴ auß.

Nachmittags bin ich zu des Amptmanns¹⁵ mühle geritten, welche Peinerts¹⁶ vor diesem gewesen.

Avis¹⁷ vom Braitenstein¹⁸, daß der <werderische> commandant aldar vom <Schwedischen¹⁹> Major²⁰ zu Stollberg bedröwet worden, wo er nicht das quartier in güte würde räumen, ihn herauß zu schlagen.

<Mein bruder²¹ ist herkommen.>

[[176v]]

Mein bagage²² auß Frankreich²³ ist auch per²⁴ hamburg²⁵ angelanget.

1 *Übersetzung*: "des November"

2 *Übersetzung*: "Nachricht"

3 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

4 Reinstedt.

5 *Übersetzung*: "Untertanen"

6 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

7 *Übersetzung*: "Nachricht"

8 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

9 Vietinghoff, Claus Georg von.

10 Frose.

11 abschätzen: Geld oder Wertgegenstände abfordern, Lösegeld erpressen, brandschatzen.

12 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

13 Neudorf.

14 Stolberg (Harz).

15 Loyß, Melchior (1576-1650).

16 Peinert, N. N..

17 *Übersetzung*: "Nachricht"

18 Breitenstein.

19 Schweden, Königreich.

20 Weidenhorn, Paul Janson.

21 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

22 *Übersetzung*: "Gepäck"

23 Frankreich, Königreich.

24 *Übersetzung*: "über"

25 Hamburg.

*Zeitung*²⁶ daß der friede zwischen dem Könjg jn Pohlen²⁷, vndt GroßTürgken²⁸ geschlossen, etcetera[.]

Avis²⁹ von Bila³⁰ diesen abendt, das Sie von Reinstedt³¹ nacher hecklingen³² aufgebrochen, haben aber Mentzen³³, (weil er sich vor ejnen cornet³⁴ bestellen laßen, vndt nicht bleiben wollen) vmb 114 {Reichsthaler} geschätzt³⁵.

02. November 1634

○ den 2. November

Offre³⁶ meines bruders Fürst Friedrich³⁷ zur brüderlichen *freundlichen* vergleichung. &cetera <wjll auf etwas gewißes gehen, vndt die Rechnungen sehen.>

Zweymal in die kjrche.

03. November 1634

⋄ den 3. November

<Eschange de Rabe von Reithorn³⁸, page de mon frere³⁹, contre mon petit Matz Röder⁴⁰. Dieu m'y donne bonheur.⁴¹>

Avis⁴² daß zu Newdorf⁴³ vndt in den versetzten pfandtschillingsdörfern⁴⁴, die von Stollberg⁴⁵ auß, Schwedische⁴⁶ einquartirungen continuiren⁴⁷ vndt das große præjudiz so darauß erfolgen kan.

26 Zeitung: Nachricht.

27 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

28 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

29 *Übersetzung*: "Nachricht"

30 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

31 Reinstedt.

32 Hecklingen.

33 Mentz, N. N..

34 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

35 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

36 *Übersetzung*: "Angebot"

37 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

38 Reithorn, Rabe von.

39 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

40 Röder, Matthias (1) von (ca. 1615/18-ca. 1670/71).

41 *Übersetzung*: "Tausch des Rabe von Reithorn, Edelknabe meines Bruders, gegen meinen kleinen Matthias Röder. Gott gebe mir Glück dazu."

42 *Übersetzung*: "Nachricht"

43 Neudorf.

44 Breitenstein; Dankerode.

45 Stolberg (Harz).

46 Schweden, Königreich.

47 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

Nach heym⁴⁸ durch Schiela⁴⁹ gefahren, alda zu {Meilen}
Schiela ich vergebens fischen laßen, weil nur 2½
iunge brut vndt ezliche wenig leichkarpfen⁵⁰ im
Teich gewesen, seindt in allem

Zu heym viel querelas⁵¹ wegen einquartirung gehört.

04. November 1634

[[177r]]

♁ den 4. November

Nach Schöningen⁵², zur hertzoginn von Braunschweig⁵³. Durch Großen Alßleben⁵⁴, alda kalte küche gehalten. vndt zu Schöningen pernochtirt⁵⁵, auch wol gehalten worden.

Vndter andern ehrerbietungen seindt mir abends die schlüssel vom hause in mein losament⁵⁶ gebracht worden, durch den Major⁵⁷, vndt ich habe das wortt Anne Sofie gegeben.

05. November 1634

♁ den 5. November

Alhier zu Schöningen⁵⁸ bey gutem losament⁵⁹, tractation⁶⁰ vndt conversation der hertzoginn⁶¹ still gelegen.

06. November 1634

♁ den 6. November

{Meilen}

48 Hoym.

49 Schielo.

50 Leichkarpfen: Karpfen, der zum Laichen in ein Gewässer gesetzt wird.

51 *Übersetzung*: "Klagen"

52 Schöningen.

53 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

54 Großalsleben.

55 pernochtiren: übernachten.

56 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

57 Person nicht ermittelt.

58 Schöningen.

59 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

60 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

61 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

Verrayset wiederumb zu Großen Alsleben⁶² 3
kalte küche, alda Caspar Pfaw⁶³ di ritorno⁶⁴
vom *general* Banner⁶⁵ der ist mitt vnß content⁶⁶
, vndt hat, das volck⁶⁷ auß allen meinen dörfern
abgefordert. hat auch satisfaction wegen *Fürst*
*Iohann Casimirs*⁶⁸ rayse nach Dresen⁶⁹ [!].
Auf den abendt nach Ballenstedt⁷⁰ 3
6 {Meilen}
*Summa*⁷¹ :

07. November 1634

[[177v]]

♀ den 7. November ♂

{Meilen}
Vollends wieder nach harzgeroda⁷² Auf dieser 1 große
rayse nach Schöningen⁷³ seindt mir von meinen
kuzschenpferden den 6 grawen Stuhten, zwey
aufstößig⁷⁴ worden.

Schreiben von der Regierung Vndt von Schwarzenberger⁷⁵ [,] Jtem⁷⁶ : von *herzog* Wjlhelm von
Weimar gratulatorisch zum iungen Sohn⁷⁷ .

Avis⁷⁸ : wie die Schwedischen⁷⁹ , in *Bernburg*⁸⁰ dominirt, vndt großen muhtwillen vervbet, auch in
des *Präsidenten*⁸¹ hause, gar vornehme befelihshaber, nicht gemejne Soldaten. Jch dencke Sie

62 Großalsleben.

63 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

64 *Übersetzung*: "zurück"

65 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

66 *Übersetzung*: "zufrieden"

67 Volk: Truppen.

68 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

69 Dresden.

70 Ballenstedt.

71 *Übersetzung*: "Summe"

72 Harzgerode.

73 Schöningen.

74 aufstößig: unpässlich, krank.

75 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

76 *Übersetzung*: "ebenso"

77 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

78 *Übersetzung*: "Nachricht"

79 Schweden, Königreich.

80 Bernburg.

81 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

tummeln sich also exorbitanter noch vor ihrem ende, vndt scheiden eines theilß, mitt einem stanck abe[!]. Gott seye mitt vnß, vndt bewahre vnser landt⁸², vor ferrnerem vnglück.

Victorio Christopherus Ludovicus⁸³, meines Secretarij⁸⁴⁸⁵ vatter, vndt Diaconus⁸⁶ zu Bernburg⁸⁷, hat die Jahrzahl in meines Kindes nahmen, also gefunden: VICtorIo AMeDeo VIVat eX Voto patrIs⁸⁸⁸⁹ oder aber: VICtorIa a Meo Deo.⁹⁰ (Anno⁹¹: 1634)

<[Marginalie:] Nota Bene⁹²> Es ist heütte ein Antvogel⁹³ aufm Teiche vorm Schloße gelegen, der hat 19 schöße⁹⁴ auf sich thun lassen, also das man [[178r]] gesehen bescheidenlich die federn von ihm stieben, ist nicht aufgefliegen, auch nicht todt blieben, welches wir vor ein portentum⁹⁵ halten.

08. November 1634

ix h den 8. November

<Schwester Loysa⁹⁶, ist nach Bernburg⁹⁷ [.]>

Schreiben von Pirna⁹⁸: Jtem⁹⁹: von Graf Maximilian von Trauttmansdorff¹⁰⁰ gar höflich, <Jtem¹⁰¹: vom Löbzelter¹⁰², <wegen <verhoften> progreß des frjedens.>>

Jtem: gratulationes¹⁰³ vom Churfürsten¹⁰⁴ vndt Churfürstjn zu Brandenburg¹⁰⁵ zum iungen Sohn¹⁰⁶, <Jtem¹⁰⁷: von Landtgraf Wjlhelm¹⁰⁸.>

82 Anhalt, Fürstentum.

83 Ludwig, Christoph (1567-1636).

84 Ludwig, Paul (1603-1684).

85 *Übersetzung*: "Sekretärs"

86 *Übersetzung*: "Diakon"

87 Bernburg.

88 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

89 *Übersetzung*: "Viktor Amadeus lebe gemäß dem Gelübde des Vaters."

90 *Übersetzung*: "Sieg von meinem Gott."

91 *Übersetzung*: "Im Jahr"

92 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

93 Antvogel: Ente, Erpel.

94 Hier: Schüsse.

95 *Übersetzung*: "Wunder"

96 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

97 Bernburg.

98 Pirna.

99 *Übersetzung*: "ebenso"

100 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

101 *Übersetzung*: "ebenso"

102 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

103 *Übersetzung*: "Ebenso: Glückwünsche"

104 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

105 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

106 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

107 *Übersetzung*: "ebenso"

108 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

Avis¹⁰⁹ von Sigmund Conrad Deuerlin Von Falkengrunds¹¹⁰ brudern¹¹¹ von Leiptzig¹¹², daß er vor 14 tagen von Breßlaw¹¹³ geschrieben, daß es ihm vnmüglich seye fortzukommen, dörfte sich nicht vnderstehen, etwas wichtiges von sich zu schreiben, Er hat sich von dar zu waßer¹¹⁴ nach Franckfurt¹¹⁵ begeben sollen, aber weil daßelbe sehr klein, vndt die Croaten zum öftern durchsetzen, hat ers nicht wagen wollen. Er erwartt aber zu Breßlaw die Briegischen¹¹⁶ gesandten^{117 118}, mitt welchen er sich auf Dresden¹¹⁹ machen will. Darumb sie ihn stündtlich zu Leiptzigk erwarten. Huc usque¹²⁰ der avis¹²¹. Jch besorge¹²² aber dieweil die Briegischen gesandten albereitt sollen fort sein, er werde es versäümet haben, diese occasion. Gott helfe doch ihm, vndt meinem hinterlaßenen bagage¹²³ wieder zu mir, daß alles glücklich vndt wol, zu rechte kommen möge. Amen.

[[178v]]

Avis¹²⁴: das ob schon dje Schwedischen¹²⁵ Stollberger¹²⁶ auß den pfandtschillingsdörfern¹²⁷ außgezogen, sie dennoch baldt wiederzukommen gedrowet, auch salvaguardien¹²⁸ vndt ihr bagage¹²⁹ darinnen gelaßen.

Jtzt i<g>egen abendt spähte, schreibt mir vom Braitenstein¹³⁰ der Werderische corporal zu, wie das der Major¹³¹ von Stollberg daselbst einquartiren laßen, vermeinet Sie wollen sich das quartier nicht abdringen laßen, erholet sich bescheidts, weßen er sich zu verhalten.

09. November 1634

© den 9^{ten}: November 1634

109 *Übersetzung*: "Nachricht"

110 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

111 Deuerlin, Christian (1608-1675).

112 Leipzig.

113 Breslau (Wroclaw).

114 Oder (Odra), Fluss.

115 Frankfurt (Oder).

116 Schlesien-Brieg, Herzogtum.

117 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

118 Nur teilweise ermittelt.

119 Dresden.

120 *Übersetzung*: "Soweit"

121 *Übersetzung*: "Nachricht"

122 besorgen: befürchten, fürchten.

123 *Übersetzung*: "Gepäck"

124 *Übersetzung*: "Nachricht"

125 Schweden, Königreich.

126 Stolberg (Harz).

127 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

128 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

129 *Übersetzung*: "Gepäck"

130 Breitenstein.

131 Weidenhorn, Paul Janson.

Schreiben von Johann Augustus von der Aßeburg¹³², von Amfurt¹³³, darinnen er sich endtschuldiget den angesetzten termin zu acceptiren.

Jch habe ihm debito modo¹³⁴ antworten laßen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹³⁵> Jn die kirche: *Nota Bene*¹³⁶ [:] So gebt dem Kayser was des Kayzers ist.¹³⁷ *etcetera*

Avis¹³⁸ daß zu Braittenstein¹³⁹ [,] Tanckeroda¹⁴⁰ vndt Newdorff¹⁴¹ sich die Schwedischen¹⁴² de facto¹⁴³ einquartirt haben.

Dernier effort, de la mauvayse prison icy¹⁴⁴ au chasteau, conclu par Laurent¹⁴⁵ le Polacque.¹⁴⁶

10. November 1634

ᵐ den 10^{<ten:>} November

Die angestellete iagt fuchsiagt zu Ballenstedt¹⁴⁷, ist wegen stargken windes, vndt schneewetters wieder zurück¹⁴⁸ gegangen.

[[179r]]

Avis¹⁴⁹ von Caspar Pfau¹⁵⁰ daß feldtmarschalck Banner¹⁵¹ Fürst August¹⁵² vmb einnehmung 2 Regimenten zu roß zugeschrieben. Banner hette heütte alle Obersten von der jnfantery nach halle¹⁵³ beschrieben¹⁵⁴, Jst vngewiß ob er wieder zurück¹⁵⁵ nach Egelen¹⁵⁶ oder auf Erfurdt¹⁵⁷ werde. Er

132 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

133 Ampfurth.

134 *Übersetzung*: "auf gebührende Weise"

135 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

136 *Übersetzung*: "beachte wohl"

137 Mt 22,21

138 *Übersetzung*: "Nachricht"

139 Breitenstein.

140 Dankerode.

141 Neudorf.

142 Schweden, Königreich.

143 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

144 Harzgerode.

145 N. N., Lorenz (2).

146 *Übersetzung*: "Letzte, durch Lorenz, den Polacken, beendete Bemühung aus dem schlechten Gefängnis hier im Schloss."

147 Ballenstedt.

148 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

149 *Übersetzung*: "Nachricht"

150 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

151 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

152 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

153 Halle (Saale).

154 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

155 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

Caspar Pfau wundert sich, das die Reütter zu Stollberg¹⁵⁸ des Feldtmarschalls ordonnantz¹⁵⁹ nicht pariren wollen, wie auch, daß sich die Werderischen Soldaten, solcher ordonnantz zuwieder¹⁶⁰, ihr quartier nehmen laßen. Minden¹⁶¹ soll am vergangenem dinstage mitt accordt¹⁶² vbergangen sein.

Zeitung¹⁶³ auß Mecklenburg¹⁶⁴ daß Otto Preen¹⁶⁵, Meines Schwagers¹⁶⁶ daselbst, vornehmster Raht, vndt andere mehr personen, etwas geschwinde, mitt todt abgegangen.

11. November 1634

σ den 11^{ten}: November

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁶⁷> Somnium¹⁶⁸: wie eine Schwangere fraw, ich in einer kirche (darinnen ich mitt den schwestern¹⁶⁹ gestanden) leütten sehen, Man hette dieselbe pro venefica¹⁷⁰ gehalten, gestalt dann Meine FrawMutter¹⁷¹ Selige welche selber auch in schwangerer aber frölichen gestalt hervor kommen, vndt mitt vnß geredet, darvor gehalten, vndt geklagt, wie Sie Ihrer Gnaden selber possen gemacht, <Baldt darauf wehre Tygern¹⁷²> [[179v]] <ein poße, widerfahren, durch incantesimo¹⁷³, daß er sich vberwerfen¹⁷⁴ müßen, & me ne destaj¹⁷⁵.>>

Disparerj colla Madama¹⁷⁶ stravagantj:¹⁷⁷

Klagen vndt lamentj¹⁷⁸ der armen leütte auß den versetzten pfandtschillingsdörfern¹⁷⁹, weil Sie die Stollbergischen¹⁸⁰ mitt geldtschatzungen¹⁸¹ plagen wollen. Bitten vmb schutz.

156 Egelu.

157 Erfurt.

158 Stolberg (Harz).

159 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

160 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

161 Minden.

162 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

163 Zeitung: Nachricht.

164 Mecklenburg, Herzogtum.

165 Preen, Otto (von) (1579-1634).

166 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

167 Übersetzung: "Beachte wohl"

168 Übersetzung: "Traum"

169 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

170 Übersetzung: "für eine Zauberin"

171 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

172 Name des fürstlichen "Kammerhundes".

173 Übersetzung: "Zauberei"

174 überwerfen: erbrechen.

175 Übersetzung: "und mich nicht weckte"

176 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

177 Übersetzung: "Wunderliche Meinungsverschiedenheiten mit der Madame."

178 Übersetzung: "Klagen"

179 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

Avis¹⁸² von *Caspar Pfau*¹⁸³ daß die *friedenstractaten*¹⁸⁴ zu *Dresen*¹⁸⁵ [!], gantz rückgängig vndt nichts davon zu hoffen. Jtem¹⁸⁶: so schickt er eine <andere> *ordinantz*¹⁸⁷, so *Fürst August*¹⁸⁸ außgewirckt, vom *general Banner*¹⁸⁹, die *Stollberger* <Schweden¹⁹⁰> abzutreiben, dahin ich *Ernst Rödern*¹⁹¹ mittgeschickt. Gott gebe zu glück.

Vnnütze schreiben von *herzog Wilm<helm> von Weymar*¹⁹², an meine *herzlieb(st)e* gemahlin, vndt will sie nicht zahlen.

Begnadigung so ich *Caspar Pfau* ertheilet, auf 40 iahr, mitt 5½ hufen landes laßguht¹⁹³, im Stift *Gernrode*¹⁹⁴ so *Doctor Gericke*¹⁹⁵ vor diesem gehabt.

Avis¹⁹⁶ von *Bernburg*¹⁹⁷ daß der *Obrist Werder*¹⁹⁸ den *Capitän*¹⁹⁹ *Kalitzsch*²⁰⁰, mitt seiner *compagnie* will anhero²⁰¹, jn die *pfandschillingsdörfer*²⁰² schicken, auf mein begehren.

12. November 1634

☿ den 12^{ten}: November ☿

Madame²⁰³ n'a sceu impetrer, de *Wolfenbüttel*²⁰⁴ des saulvegardes, a cause de la mesfiance du gouverneur²⁰⁵ leans.²⁰⁶

180 Stolberg (Harz).

181 Geldschatzung: Erpressung von Geld als außerordentliche Kontribution.

182 *Übersetzung*: "Nachricht"

183 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

184 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

185 Dresden.

186 *Übersetzung*: "Ebenso"

187 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

188 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

189 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

190 Schweden, Königreich.

191 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

192 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

193 Laßgut: nicht erblich überlassenes Gut.

194 Gernrode, Stift.

195 Gericke, Bartholomäus (1557-1604).

196 *Übersetzung*: "Nachricht"

197 Bernburg.

198 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

199 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

200 Kalit(z)sch, N. N. von.

201 Harzgerode.

202 Pfandschillingsdorf: verpfändetes Dorf.

203 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

204 Wolfenbüttel.

205 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

206 *Übersetzung*: "Madame hat aus Wolfenbüttel wegen des Misstrauens des dortigen Gouverneurs keine Schutzbriefe bekommen können."

[[180r]]

Jch habe nach Schöningen²⁰⁷ geschrieben, <an die hertzoginn²⁰⁸ .>

hochzeit brief von herzog Johann Christian von hollstein²⁰⁹, mitt dem frewlein von Delmenhorst²¹⁰

.

Jtem²¹¹: Schreiben auß dem hagen²¹² vndt von Orange²¹³.

Napierschky²¹⁴ hat mich vmb dimission²¹⁵ angesprochen, will zu bruder Fritzen²¹⁶, sein capitän leütnant²¹⁷ zu werden.

Bila²¹⁸ hat meinen consenß erlanget, sich zu verheyrahten, d'iev des 3 Roys en un an, Dieu aydant²¹⁹, <mitt einer Röderjnn²²⁰ .>

Cüno hahn²²¹, Levins²²² Sohn ist anhero²²³ kommen auß Mecklenburg²²⁴ [.] Il dit que mon cousin le Prince Casimir²²⁵, est de retour a Dessa²²⁶ de Dresen²²⁷ [!], & que la paix y est conclud²²⁸, <de quo valde dubito adhuc²²⁹ .>

Mon portier jcy, s'en est fuy, <pour des causes d'incontinence.>²³⁰

Melchior Loyß²³¹ berichtet, das Capitän²³² Kalitzsch²³³ vom Werderischen Regiment mitt seiner compagnie ankommen, vndt in die pfandschillingsdörfer²³⁴ vertheilet worden. hatt etwan ein²³⁵ 30 knechte²³⁶ beysammen gehabt.

207 Schöningen.

208 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

209 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

210 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688).

211 *Übersetzung*: "Ebenso"

212 Den Haag ('s-Gravenhage).

213 Orange.

214 Napierski, Andreas.

215 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

216 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

217 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

218 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

219 *Übersetzung*: "von von den 3 Königen [6. Januar] in einem Jahr, mit Gottes Hilfe"

220 Bila, N. N. von, geb. Röder.

221 Hahn, Cuno (von) (1609-1645).

222 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

223 Harzgerode.

224 Mecklenburg, Herzogtum.

225 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

226 Dessau (Dessau-Roßlau).

227 Dresden.

228 *Übersetzung*: "Er sagt, dass mein Cousin, der Fürst Kasimir, wieder zurück in Dessau von Dresden ist und dass der Frieden dort geschlossen ist"

229 *Übersetzung*: "woran ich bis jetzt stark zweifle"

230 *Übersetzung*: "Mein Torwächter hier ist aus Gründen der Unkeuschheit davon geflohen."

231 Loyß, Melchior (1576-1650).

232 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

233 Kalit(z)sch, N. N. von.

Ziegenhorn²³⁷ vndt Lachs²³⁸, wollen alle bergwercke haben im bezirck²³⁹ meines alhiesigen Territorij^{240 241}, vndt die helfte der Silber, anderst wollen sie nicht einschlagen.

~~Los cavallos son andado~~²⁴² ~~sono~~²⁴³ and Meine alte vndt junge pferde habe ich lassen hinauß reitten.

13. November 1634

[[180v]]

☉ den 13. November

Avis²⁴⁴ von Caspar Pfau²⁴⁵ daß der herrvetter Fürst Augustus²⁴⁶ geschrieben, es wehre der frjede²⁴⁷ zu Dresen²⁴⁸ [!] richtig vndt honorable²⁴⁹,

Ein wolf jst geschoßen worden, von hanckeln²⁵⁰. Jtem²⁵¹: 4 Rehe von hanckeln vndt Türckhammer²⁵² sejndt zur hofstadt geliefert.

14. November 1634

☽ den 14^{den}: November

Conversè avec le juge²⁵³ de Güntersperghe²⁵⁴.²⁵⁵ Nota Bene[.]²⁵⁶

234 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

235 ein: ungefähr.

236 Knecht: Landsknecht, Soldat.

237 Ziegenhorn, Christoph d. J. (1590-1664(?)).

238 Lachs, Andreas.

239 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

240 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

241 *Übersetzung*: "Gebiets"

242 *Übersetzung*: "Die Pferde sind gelaufen"

243 *Übersetzung*: "sind"

244 *Übersetzung*: "Nachricht"

245 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

246 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

247 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

248 Dresden.

249 *Übersetzung*: "ehrenhaft"

250 Hanckel, Valentin (gest. 1643).

251 *Übersetzung*: "Ebenso"

252 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

253 Person nicht ermittelt.

254 Güntersberge.

255 *Übersetzung*: "Mit dem Richter von Güntersberge Gespräch gehalten."

256 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

Caspar Pfau²⁵⁷ hat mir 50 {Thaler} lehnwahren²⁵⁸ geschickt durch Rindorf²⁵⁹.

Schreiben von Johann Löw²⁶⁰ de dato²⁶¹ Wien²⁶² vom 8. / 18. October referirt²⁶³ sich auf seine vorige vom 1. / 11. vber Nürnberg²⁶⁴ [!] gesandt, Item²⁶⁵ daß Dewerlin²⁶⁶, vndt sein Sohn Johan²⁶⁷ wehren 2. / 12. September von Wien aufgebrochen. habe aber diese beyde posten noch nicht bekommen.

Zeitung²⁶⁸ daß der friede²⁶⁹ zu Dresen²⁷⁰ [!] gewiß geschlossen.

Noch briefe von Orange²⁷¹ vndt von Adolf Börstel²⁷² [.]

Zeitung daß der Monsieur²⁷³ in Franckreich²⁷⁴ dem Könige²⁷⁵ gar angenehm gewesen, vndt mitt ihm gänzlich außgesöhnet seye.

Item²⁷⁶: daß die Frantzosen ihr volck²⁷⁷ noch herüber schigken.

Item²⁷⁸: daß ein lottringischer²⁷⁹ Soldat, so den König in Frankreich ermorden wollen, ertapt, vndt verbrandt worden seye.

[[181r]]

Ernst Röder²⁸⁰, ist vom Breitenstein²⁸¹ wiederkommen, von dannen, wie auch auß den andern pfandschillingsdörfern²⁸² die Stollbergischen²⁸³ Schweden²⁸⁴, heütte aufgebrochen, weil Sie die

257 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

258 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

259 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

260 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

261 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

262 Wien.

263 referiren: sich beziehen.

264 Nürnberg.

265 *Übersetzung*: "ebenso"

266 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

267 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

268 Zeitung: Nachricht.

269 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

270 Dresden.

271 Orange.

272 Börstel, Adolf von (1591-1656).

273 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

274 Frankreich, Königreich.

275 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

276 *Übersetzung*: "Ebenso"

277 Volk: Truppen.

278 *Übersetzung*: "Ebenso"

279 Lothringen, Herzogtum.

280 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

281 Breitenstein.

282 Dankerode; Neudorf.

283 Stolberg (Harz).

284 Schweden, Königreich.

Bannerische²⁸⁵ ordonnantz²⁸⁶, vndt die Werderische einquartirung gesehen, vndt sich ohne zweifel beförchtett, ich würde Sie heraußer schlagen.

Ludwig Knoche²⁸⁷ so mitt vetter Casimir²⁸⁸ zu Dresen²⁸⁹ [!] gewesen, vndt schon gestern acht tage wiederkommen, nach Deßa²⁹⁰ mitt Ihrer *Liebden* (sans m[!]en avertir personne²⁹¹) hat mir allerley relation²⁹² gethan, vnter andern auch daß es mitt den friedenstractaten²⁹³ noch in weitem felde wehre.

Jch habe nach Paris²⁹⁴ an *Adolf Börstel*²⁹⁵ vndt nach Orange²⁹⁶ an *Christoph Burggraf vnd Herr Zu Dohna*²⁹⁷ [,] an *Lieuwe van Aitzema*²⁹⁸ im hagen²⁹⁹ geschrieben.

Schwester Louyse³⁰⁰ vndt meine pursche ist von Bernburg³⁰¹ wiederkommen, wie auch Aßeburgk³⁰², vndt Knoche.

15. November 1634

ᵝ den 15. November

Conversatio³⁰³ mitt Knochen³⁰⁴.

Avis³⁰⁵ daß der major³⁰⁶ von Stollbergk³⁰⁷ vndt die zu Newdorf³⁰⁸ vndt Tanckeroda³⁰⁹ liegende Reütter contremandirt³¹⁰, biß er bey Stallhansen³¹¹ gewesen. [[181v]] etcetera

285 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

286 Ordinananz: Befehl, Anordnung.

287 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

288 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

289 Dresden.

290 Dessau (Dessau-Roßlau).

291 *Übersetzung*: "ohne jemanden zu benachrichtigen"

292 Relation: Bericht.

293 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

294 Paris.

295 Börstel, Adolf von (1591-1656).

296 Orange.

297 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

298 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

299 Den Haag ('s-Gravenhage).

300 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

301 Bernburg.

302 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

303 *Übersetzung*: "Gespräch"

304 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

305 *Übersetzung*: "Nachricht"

306 Weidenhorn, Paul Janson.

307 Stolberg (Harz).

308 Neudorf.

309 Dankerode.

310 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

311 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

Capitain³¹² Kalitzsch³¹³ bey mir gewesen, <Jtem³¹⁴: Caspar Pfau³¹⁵ [.]>

Caspar Pfau hat<hanckel³¹⁶ hatt> Ein<en> hirsch geliefert hat gewogen 173 {Pfund}

Die FrawMuhme³¹⁷ von Krannichfeldt³¹⁸, jst herkommen.

16. November 1634

○ den 16. November

heütte hat Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³¹⁹ dero kirchgang gehalten, aufm Sahl, vndt *Magister* Sax³²⁰ Superintendent zu Cöhten³²¹ geprediget.

Nachmittags bin ich in die kirche gefahren, mitt ein par Schwestern³²².

heütte wirdt mein Bruder Fürst Friederich³²³, mündig, vndt benandtlich 21 Jahr altt.

*Zeitung*³²⁴ wie das königliche³²⁵ beylager³²⁶ zu Copenhagen³²⁷, so gewaltig[,] städtlich vndt prächtig abgelauffen, alß bey keiner <solchen> occasion, jn hundert iahren, mag sejn erhört worden.

Der Superintendent *Magister* Daniel Sachß, hat von mir sejnen vnderthänigen abschiedt genommen.

heütte habe ich ein mandat³²⁸ laßen publiciren, wie man sich bey itzigen laüften mitt bußfertigem leben, vndt wandel, in k hochzeiten, kindttaüffen, vndt kleidungen *etcetera* insonderheitt auch [[182r]] an predigten in den Schencken, wein[-], bier[-] vndt brandtweinhäusern verhalten soll.

17. November 1634

312 *Übersetzung*: "Hauptmann"

313 Kalit(z)sch, N. N. von.

314 *Übersetzung*: "ebenso"

315 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

316 Hanckel, Valentin (gest. 1643).

317 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

318 Kranichfeld.

319 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

320 Sachse, Daniel (1596-1669).

321 Köthen.

322 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

323 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

324 *Zeitung*: Nachricht.

325 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

326 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

327 Kopenhagen (København).

328 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

ᵹ den 17. November [...] ³²⁹

Dieweil die FrawMuhme ³³⁰ noch alhier ³³¹, so haben wir Ihrer *Liebden* mitt conversation, (so gut wir gekondt,) die zejtt vertrieben.

Paul Ludwig ³³² mitt Magister Daniel Saxen ³³³, nach Bernburg ³³⁴ [.]

18. November 1634

σ den 18. November [...] ³³⁵

Aßeburgk ³³⁶ weggezogen, <apres avoir prins congè de moy ³³⁷ .>

Adolf Thylo von Vitzenhagen ³³⁸, mein gewesener kammerpage, so mir numehr ~~in das~~<vber> Sechs iahr, aufgewartett, hurtig, munter, vndt fleißig gewesen, weil er zum Obrist leutnant Pletze ³³⁹ <Seinem Schwager> verrayset, vndt mitt ihm fortziehen soll, hat von mir, seinen gnedigen abschiedt bekommen, aber weil er noch nicht mündig, vndt nur 18 Jahr altt, habe ich ihn nicht wehrhaftig machen ³⁴⁰ wollen. <Je luy ay fait present de 30 Dalers; & d'un bel habit. ³⁴¹ *et cetera et cetera et cetera*>

Napierschky ³⁴² habe ich den Pollnischen wallachen verehrt ³⁴³.

hinauß spatziren geritten.

Es sejndt vom Newdorf ³⁴⁴ Schwedische ³⁴⁵ herein geritten, haben tumultuirt ³⁴⁶, vndt einen bürger schätzen ³⁴⁷ wollen, weil er auch ein gut alda hatt. Ernst Röder ³⁴⁸ aber, hat es vndternommen, vndt Sie haben müßen vmb schön wetter bitten.

[[182v]]

329 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

330 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

331 Harzgerode.

332 Ludwig, Paul (1603-1684).

333 Sachse, Daniel (1596-1669).

334 Bernburg.

335 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

336 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

337 *Übersetzung*: "nachdem er von mir Abschied genommen hatte"

338 Vitzenhagen, Adolf Thilo von (ca. 1616-1640).

339 Plötz, N. N. von.

340 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

341 *Übersetzung*: "Ich habe ihm 30 Taler und ein schönes Gewand geschenkt."

342 Napierski, Andreas.

343 verehren: schenken.

344 Neudorf.

345 Schweden, Königreich.

346 tumultuieren: Unruhe/Aufruhr stiften, lärmern.

347 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

348 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

Schreiben von Bruder Fritzen³⁴⁹, der begehrt den pfarrer alhjer³⁵⁰, den Leüthnerum³⁵¹ von mjr, zum feltprediger.

Item³⁵²: schreiben vom Mjlagjo³⁵³, von Dresen³⁵⁴ [!] auß, aber dilatorisch. etcetera

19. November 1634

ø den 19^{den}: November [...] ³⁵⁵

Songe des 2 mille {Pistoles} d'Espagne³⁵⁶ recues de Brüsselles³⁵⁷, par aventure, a Amsterdam³⁵⁸; de latfeur³⁵⁹, puis qu'ils appartenoyent a Son Altesse³⁶⁰ de la flotte Indienne^{361 362}.

Schrejbem von Lejptzjgk³⁶³, vom Sigmund Deuerlin von Falkengrund³⁶⁴ welcher zu Lejptzig ankommen, avec le jeune Jean Löw^{365 366}. Item³⁶⁷: schreiben vom hertzogk von Brigk³⁶⁸.

Ma Tante³⁶⁹ a fait prescher son ministre³⁷⁰ au Gynecce, ce matin.³⁷¹

Depesche expediée ce soir vers Lejptzjgk.³⁷²

20. November 1634

ø den 20. November

349 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

350 Harzgerode.

351 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

352 *Übersetzung*: "Ebenso"

353 Milag(ius), Martin (1598-1657).

354 Dresden.

355 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

356 Spanien, Königreich.

357 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

358 Amsterdam.

359 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

360 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

361 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

362 *Übersetzung*: "Traum von 2 tausend aus Brüssel erhaltenen Pistolen [spanische Goldmünze] von Spanien, vielleicht in Amsterdam von Latfeur, da sie Ihrer Hoheit aus der indischen Flotte gehörten."

363 Leipzig.

364 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

365 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

366 *Übersetzung*: "mit dem jungen Johann Löw"

367 *Übersetzung*: "Ebenso"

368 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

369 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

370 Mylius, Anton (1593-1655).

371 *Übersetzung*: "Meine Tante hat ihren Geistlichen heute Morgen im Frauenzimmer predigen lassen."

372 *Übersetzung*: "Depesche heute Abend nach Leipzig abgeschickt."

Den *Johannem Leüthnerum*³⁷³, hieroben, aufm Sahl predigen laßen, da dann die *Fraw Muhme*³⁷⁴ fleißig zugehört, vndt ihr die predigt wolgefallen lassen.

Jch habe ihn auch besprochen³⁷⁵ wegen bruder *Fritzens*³⁷⁶. Er hats alles in meinen willen gestellet.

Der *Rohtschimmel*³⁷⁷ den ich *Ernst Rödern*³⁷⁸ geschencktt, [[183r]] ist vnversehens vmbgefallen.

Es seindt heütte 50 pferde vom Obersten *Kniphausen*³⁷⁹, zu *Schiela*³⁸⁰ gelegen.

21. November 1634

☉ den 21. November [...] ³⁸¹

Schreiben vom *Aisma*³⁸², proponirte³⁸³ versur³⁸⁴. <vndt wie die *herren Staden*³⁸⁵, durch mein begehren, so irritirt seindt worden, daß Sie nichts drauf antworten mögen, ia auch *herr Stahlmann*³⁸⁶ *Fürst Ludwigs*³⁸⁷ abgeschickten<r> destwegen schlechten bescheidt bekommen, da er doch von meinen sachen nichts gewust, <&cetera[.]>>

Rex Franciae^{388 389} hat 12 *mille*³⁹⁰ Mann, den deützschen vnionisten³⁹¹ verwilliget zu vnderhalten, vndt 500 *mille*³⁹² {Livres tournois} nach Metz geschicktt, will mitt *Spannien*³⁹³ brechen.

Schreiben vom *Fürsten Augusto*[.] <*Nota Bene*³⁹⁴ [:] *Penetrativè*³⁹⁵ was ich von *Wien*³⁹⁶ habe.>

373 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

374 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

375 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

376 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

377 Rotschimmel: Schimmel, dessen Farbe ins Rötliche tendiert.

378 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

379 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

380 Schielo.

381 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

382 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

383 proponiren: vorschlagen.

384 Versur: Geldaufnahme, Aufnahme eines Kredits.

385 Niederlande, Generalstaaten.

386 Stalman, Johannes (1577-1635(?)).

387 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

388 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

389 *Übersetzung*: "Der König von Frankreich"

390 *Übersetzung*: "tausend"

391 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

392 *Übersetzung*: "tausend"

393 Spanien, Königreich.

394 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

395 *Übersetzung*: "Eindringlichkeit"

396 Wien.

Fürst Augusto geantwortett, gar moderate³⁹⁷ & insensiblement³⁹⁸.

Disputationes³⁹⁹, mitt der FrawMuhme⁴⁰⁰ ihrem hofprediger⁴⁰¹.

Ankunfft des Stallmeisters⁴⁰² von Sonderßhausen⁴⁰³, <will zum *general Feldtmarschall* Banner⁴⁰⁴ .>

22. November 1634

‡ den 22. November

Gestern seindt die Stollbergischen⁴⁰⁵ Schweden⁴⁰⁶, von Newdorf⁴⁰⁷ vndt Tanckeroda⁴⁰⁸ auch aufgebrochen, nach dem Sie den leütten zjmlichen dampf⁴⁰⁹ angethan, vndt mich dadurch auch schlechtlich respectirt.

Forteilhaftigkeitten, so ich alhier⁴¹⁰ wegen der Beampten, vndt vogelstellens⁴¹¹, auch sonsten erfahren.

23. November 1634

[[183v]]

⊙ den 23. November

In die predigt zur Stadtkirchen <mitt den Schwestern⁴¹²>, mittlerweile daß Schwarzburgische⁴¹³ vndt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁴¹⁴ frawenzimmer, wie auch die Fürstinnen selber, hieroben aufm Schloß, in einer Stuben, den Schwarzburgischen hofprediger⁴¹⁵ predigen laßen, vndt bey ihme auf lutrisch communiciret.

397 *Übersetzung*: "besonnen"

398 *Übersetzung*: "und unempfindlich"

399 *Übersetzung*: "Erörterungen"

400 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

401 Mylius, Anton (1593-1655).

402 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

403 Sondershausen.

404 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

405 Stolberg (Harz).

406 Schweden, Königreich.

407 Neudorf.

408 Dankerode.

409 Dampf: Bedrängnis, Ärger, Schaden, Pein.

410 Harzgerode.

411 Vogelstellen: Vogelfängerei.

412 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

413 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

414 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

415 Mylius, Anton (1593-1655).

*Zeitung*⁴¹⁶ daß 4 Regiment dem Landtgrafen von heßen⁴¹⁷, seindt abgeschlagen worden.

Nachmittags, haben wir allesamt, den Schwartzburgischen hofprediger, <Magister Antonius Mylius genandt,> hören predigen, in dem gynecœo⁴¹⁸, vndt er hat gar feine dona concionandj⁴¹⁹.

Der Oberste leütnant Bawyr⁴²⁰, ist herkommen, hat sich aber gar zu spähte anmelden laßen.

24. November 1634

⊖ den 23. No ⊃ den 24. November ⓘ

A spasso a goder l'aria.⁴²¹

Ricreazione de' discorsj, con Madama dj negromonte⁴²², Sdegnj dj fräulein eleonora⁴²³ per la zia Madama Augusta^{424 425} coperta dj calumnie.⁴²⁶

25. November 1634

⊖ den 25. November ⓘ ⊕

Ritorno⁴²⁷ Thomas Benckendorfs⁴²⁸ von Leiptzig⁴²⁹ hier sera⁴³⁰, <cum Leone⁴³¹ insano⁴³² .>

*Zeitung*⁴³³ daß 4 Regiment ChurSächsische⁴³⁴ von den Kayserlichen⁴³⁵ geschlagen worden. Jtem⁴³⁶ : daß die Kayserlichen Abgesandten⁴³⁷ von Pirna⁴³⁸ naher Prag⁴³⁹ verrayset, auch der Landgraf⁴⁴⁰ weggezogen, vndt der friede⁴⁴¹ in sehr guten terminis stehe⁴⁴². &cetera

416 Zeitung: Nachricht.

417 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

418 Übersetzung: "Frauenzimmer"

419 Übersetzung: "Gaben des Predigers"

420 Baur, Friedrich von (ca. 1600-1667).

421 Übersetzung: "Auf Spaziergang, um die Luft zu genießen."

422 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

423 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

424 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

425 Auflösung unsicher.

426 Übersetzung: "Vergnügen an den Gesprächen mit Frau von Schwarzburg, Verschmähungen von Fräulein Eleonora durch die mit Verleumdungen bedeckte Muhme Frau Augusta[?]."

427 Übersetzung: "Rückkehr"

428 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

429 Leipzig.

430 Übersetzung: "gestern Abend"

431 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

432 Übersetzung: "mit dem unsinnigen Löw"

433 Zeitung: Nachricht.

434 Sachsen, Kurfürstentum.

435 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

436 Übersetzung: "Ebenso"

[[184r]]

Baltzer Myhe⁴⁴³ nach Gaterschleben⁴⁴⁴, verschicktt.

30 {Thaler} an gelde, 1 {Wispel} rogken, 1 {Wispel} gersten, 7 schafe, 24 malder⁴⁴⁵ holz, etcetera kost vor sjch Vndt sejnem Jungen, soll man den<m> Newen hofmeister⁴⁴⁶ offeriren. &cetera Jtem⁴⁴⁷ : futter auf 2 pferde. Mais il ne se contente pas de cela, veut avoir davantage, & divers accidents.⁴⁴⁸ &cetera &cetera &cetera &cetera

Zeitung⁴⁴⁹ daß der Stillestand⁴⁵⁰ zwischen den Kayserlichen⁴⁵¹ vndt ChurSäxischen⁴⁵² <biß auf den 5. Januarij⁴⁵³> gemacht, auch der friede⁴⁵⁴ biß auf Kayserlicher Mayestät⁴⁵⁵ ratification geschlossen, vndt die Kayserlichen Gesandten⁴⁵⁶ von Pirn⁴⁵⁷ auß, gar solenniter⁴⁵⁸ abgezogen seyen. Da pacem Domine, in Germania⁴⁵⁹ nostra.⁴⁶⁰

Discorsj co'l Tringkel⁴⁶¹ della disugualità a Newdorf⁴⁶².⁴⁶³

437 Gebhard, Justus (von) (1588-1656); Questenberg, Hermann von (1581-1651); Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

438 Pirna.

439 Prag (Praha).

440 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

441 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

442 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

443 Myhe, Balthasar.

444 Neugattersleben.

445 Malter: Holzmaß.

446 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

447 Übersetzung: "Ebenso"

448 Übersetzung: "Aber er gibt sich damit nicht zufrieden, will mehr haben, und verschiedene Widerwärtigkeiten."

449 Zeitung: Nachricht.

450 Stillstand: Waffenstillstand.

451 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

452 Sachsen, Kurfürstentum.

453 Übersetzung: "des Januar"

454 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

455 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

456 Gebhard, Justus (von) (1588-1656); Questenberg, Hermann von (1581-1651); Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

457 Pirna.

458 Übersetzung: "feierlich"

459 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

460 Übersetzung: "Gib Frieden, Herr, in unserem Deutschland."

461 Trinckel, Hans.

462 Neudorf.

463 Übersetzung: "Gespräche mit dem Trinckel über den Unterschied in Neudorf."

26. November 1634

☞ den 26. November [...] ⁴⁶⁴

Die Frawmuhme von K Schwartzburg⁴⁶⁵ jst wieder mitt den ihrigen^{466 467} verrayset, <naher Quedljnburg⁴⁶⁸ vndt Schöningen⁴⁶⁹.>

Mon enfant Erdtmann⁴⁷⁰ recommence a estre indispost; Dieu le vueille preserver par sa Sainte grace.⁴⁷¹

Mitt dem Schulmeister Vogt⁴⁷², habe ich geredet, Soll morgen *gebe gott* sein officium scholasticum⁴⁷³ wieder anfangen.

Paul Ludwig⁴⁷⁴ ist von Bernburg⁴⁷⁵ wiederkommen. Præsident⁴⁷⁶ jst noch vnpaß. Lebet mir sagen, der friede⁴⁷⁷ wehre zwar biß auf ratification geschlossen, aber deßen Artickel alle mitteinander, wehren auf Schrauben gestellet⁴⁷⁸. &cetera

27. November 1634

[[184v]]

☞ den 27. November

Die FrawMuhme⁴⁷⁹ so wol alß auch die hertzogin⁴⁸⁰ von Quedljnburg⁴⁸¹ haben mir sagen laßen, der friede⁴⁸² in Meißen⁴⁸³, wehre mitt dem Kayser⁴⁸⁴ usque ad ratificationem⁴⁸⁵ geschlossen, Jtem⁴⁸⁶: es

464 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

465 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

466 Mylius, Anton (1593-1655).

467 Nur teilweise ermittelt.

468 Quedlinburg.

469 Schöningen.

470 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

471 *Übersetzung*: "Mein Kind Erdmann beginnt wieder, unpässlich zu sein. Gott wolle ihn durch seine heilige Gnade schützen."

472 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

473 *Übersetzung*: "Schulamt"

474 Ludwig, Paul (1603-1684).

475 Bernburg.

476 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

477 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

478 auf Schrauben setzen/stellen: unbestimmt bleiben, keine feste Ansicht äußern.

479 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

480 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

481 Quedlinburg.

wehre gar gewiß (sed vix credo⁴⁸⁷) daß hertzog Berndt⁴⁸⁸ mitt dem Frantzösischen⁴⁸⁹ volck⁴⁹⁰ hette die Kayßerlichen⁴⁹¹ vberfallen, 48 fahnen bekommen, die infanteria⁴⁹² geschlagen, gantz zertrennet, vndt was sich nicht vndergestellet, niedergemachtt, der König in Vngern⁴⁹³ hette selber einen tödtlichen schuß bekommen, vndt erst auf heilbrunn⁴⁹⁴, hernacher auf Newburgk⁴⁹⁵ sich retirirt, herzog Bernhardt fernner nachgesetzt, vndt die Kayserlichen zum andern mahl geschlagen, darümb dann alles Kayserliche volck auß dem Reich⁴⁹⁶ vndt auß Böhmen⁴⁹⁷, solle zusammenziehen. Dieses alles soll auß franckfurt⁴⁹⁸, Nördtljngen⁴⁹⁹, Weißemburgk⁵⁰⁰, heydeck⁵⁰¹, Dünckelspiel⁵⁰², Rotenburgk⁵⁰³, confir <vndt> Leiptzig⁵⁰⁴, confirmirt⁵⁰⁵ worden sein.

Predigt gehöret, welche der Diaconus^{506 507} alhier zu Bernburgk hartzgeroda⁵⁰⁸ verrichtett.

28. November 1634

[[185r]]

<[Marginalie:] 1634> ♀ den 28. November [...]⁵⁰⁹

482 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

483 Meißen, Markgrafschaft.

484 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

485 *Übersetzung*: "bis zur Ratifikation"

486 *Übersetzung*: "ebenso"

487 *Übersetzung*: "aber das glaube ich kaum"

488 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

489 Frankreich, Königreich.

490 Volk: Truppen.

491 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

492 *Übersetzung*: "Infanterie"

493 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

494 Heilbronn.

495 Neuburg an der Donau.

496 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

497 Böhmen, Königreich.

498 Frankfurt (Main).

499 Nördlingen.

500 Weißenburg in Bayern.

501 Heideck.

502 Dinkelsbühl.

503 Rothenburg ob der Tauber.

504 Leipzig.

505 confirmiren: bestätigen.

506 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

507 *Übersetzung*: "Diakon"

508 Harzgerode.

509 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

Songe comme les pages de ma femme⁵¹⁰ auroyent porté le dueil, mais les miens non!⁵¹¹ (*Nota Bene*⁵¹² [:] gardèz vous du mois de 9^{bre.513}) (Jdus Martij^{514 515}, ils sont venus, <voirement> mais non passèz encores⁵¹⁶)

Baltzer Myhens⁵¹⁷ relation⁵¹⁸, daß des herrn von Schwarzenberg⁵¹⁹ schuldtpost⁵²⁰ noch nicht liquidum quid⁵²¹, weder zu halle⁵²², noch zu Erxleben⁵²³, noch zu Gatersleben⁵²⁴, habe also kein glück mitt den holländern⁵²⁵, vndt ihren helfershelfern.

Der Stallmeister Oberhäupt⁵²⁶, von Sonderßhausen⁵²⁷, ist wieder hiedurch paßirt, vndt hat mir diesen abendt, vor, vber vndt nach der mahlzeit zugesprochen. Sein camerade⁵²⁸ aber, der Merlaw⁵²⁹, Bannirischer⁵³⁰ Stallmeister, hat kein Quartier⁵³¹ bekommen, weil sein paß verdächtig alt gewesen, wiewol es hernachmalß beßer gedeütet worden.

Jch bin heütte, zum ersten mahl, mitt der wüntzschelruhte vmbher gegangen, nebenst Ejsiedeln⁵³², vndt dem Amptmann Melchior Loyß⁵³³, vndt Daniel Waltern⁵³⁴, welchem sie allein geschlagen, den vnß andern aber, nicht schlagen wollen.

Offres de Balthasar Pelbe^{535 536} de me faire present, des 900 {Thaler} apres la mort, des enfants, de ses enfans^{537 538}.

510 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

511 *Übersetzung*: "Traum, wie die Pagen meiner Frau Trauer getragen hätten, aber die Meinen nicht!"

512 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

513 *Übersetzung*: "hütet Euch vor dem Monat November"

514 *Übersetzung*: "Die Iden des März"

515 Metapher für ein drohendes Unglück, die auf die Ermordung von Gaius Iulius Caesar am 15. März 44 v. Chr. anspielt.

516 *Übersetzung*: "sie sind gekommen, aber gewiss noch nicht vergangen"

517 Myhe, Balthasar.

518 Relation: Bericht.

519 Schwarzenberg und Hohenlandsberg, Friedrich von (1582-1640).

520 Schuldpost: einzelne (Geld-)Forderung, Einzelposten in einer Liste mit (offenen) Geldforderungen, Geldschulden.

521 *Übersetzung*: "etwas ganz Gewisses"

522 Halle (Saale).

523 Hohenerxleben.

524 Neugattersleben.

525 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

526 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

527 Sondershausen.

528 *Übersetzung*: "Reisegefährte"

529 Merlau (3), N. N. von.

530 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

531 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

532 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

533 Loyß, Melchior (1576-1650).

534 Walter, Daniel.

535 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

536 Auflösung unsicher.

537 Nicht ermittelt.

*Zeitung*⁵³⁹ daß dem gewesenen *Administrator*⁵⁴⁰ im Ertzstift Magdeburg⁵⁴¹ sollen auß demselben iährlich ad dies vitæ 12 mille⁵⁴² {Thaler} gegeben werden, wie auch was er die 3 iahr hero zur Newstadt⁵⁴³ vndt Wien⁵⁴⁴ verzehret, Sonst soll das Ertzstift des Churfürsten von Saxen⁵⁴⁵ Sohn⁵⁴⁶, vberlaßen sein, <wann friede wirdt.>

29. November 1634

[[185v]]

‡ den 29. November

hanß Low⁵⁴⁷, vndt Rab a Reithorn⁵⁴⁸, haben bey Baltzern⁵⁴⁹ heütte anfangen müßen zu reitten lernen.

Brandt⁵⁵⁰ a la cuysjne.⁵⁵¹ <Ritorno dj Giovanni Schumann^{552.553} von der hildebheimer⁵⁵⁴ gefährlichen Straßen.>

Gegen abendt, auf der krahenhütte, habe jch zum erstemahl einen Stoßvogel⁵⁵⁵ geschoßen.

30. November 1634

⊙ den 30. November

heütte ist der erste Advent, da fähēt⁵⁵⁶ sjch der Geistlichen vndt aller frommer Christen kircheniahr aufs neue wiederumb an, Gott seye es gedanckt, daß wirs erlebet haben, der helfte vnß fernner mitt gnaden hindurch.

538 *Übersetzung*: "Angebote von Balthasar Pelbe[?], mir nach dem Tod der Kinder, seiner Kinder, 900 Taler zu schenken."

539 *Zeitung*: Nachricht.

540 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

541 Magdeburg, Erzstift.

542 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit 12 tausend"

543 Wiener Neustadt.

544 Wien.

545 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

546 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

547 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

548 Reithorn, Rabe von.

549 Weckerlin, Balthasar.

550 Brandt (2), N. N. von.

551 *Übersetzung*: "Brandt in die Küche."

552 Schumann, Johann (gest. 1636).

553 *Übersetzung*: "Rückkehr des Johann Schumann"

554 Hildesheim.

555 Stoßvogel: großer Raubvogel (z. B. Adler, Falke oder Habicht).

556 anfahren: anfangen.

*Nota Bene*⁵⁵⁷ [:] Songe de la conversation & voyage par la Boheme⁵⁵⁸ & Noremberg⁵⁵⁹ avec le Grandchancelier de Swede⁵⁶⁰ Oxenstierna⁵⁶¹, non sans grandes disputes⁵⁶², Item⁵⁶³: de la fertilité des mines d'argent d'Hartzguerode⁵⁶⁴, & de 30 quintaulx <d'argent> que Melchior Loyß⁵⁶⁵ avoit fait emmener par gehring⁵⁶⁶ pour faire vendre, sans conter les autres grosses masses de metaulx que j'aurois veu⁵⁶⁷. Item⁵⁶⁸: la grande quantité de brebis quj se seroit ramassée dans un grand estable, renva<e>rsant plusieurs hommes, non sans grande risée, & la mienne part risée particulièrement horsmis d'un vieux berger lequel auroit fort pleuré de ceste confusion, & mes [[186r]] Oncles⁵⁶⁹ mesmes, n'en eussent pas esté trop contents⁵⁷⁰.

Predigt gehöret vor: vndt Nachmittags.

Schreiben von Paul Ludwig⁵⁷¹ vndt citation aufn djnstag.

Avis de la mesjntelligence de Fürst Iohann Casimir⁵⁷² par faulx rapports. Ô mesdisance!⁵⁷³

Werders⁵⁷⁴ Regiment, soll æt abgefordert, hingegen aber, des Admirals⁵⁷⁵ Regiment, ejngeleget werden, in dieses Fürstenthumb⁵⁷⁶, <gestalt dann 70 Mann, albereitt zu Waldaw⁵⁷⁷ liegen, obschon die Wederischen vor æ ncht aufbrechen wollen.>

Mitt Jacob Schwartzens⁵⁷⁸ zum erstenmahl conversirt. Er ist ejn Rivierischer⁵⁷⁹ kopf, <vndt wol zu gebrauchen.>

557 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

558 Böhmen, Königreich.

559 Nürnberg.

560 Schweden, Königreich.

561 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

562 *Übersetzung*: "Traum von der Unterhaltung und Reise durch Böhmen und Nürnberg mit dem Großkanzler von Schweden, Oxenstierna, nicht ohne große Streitereien"

563 *Übersetzung*: "ebenso"

564 Harzgerode.

565 Loyß, Melchior (1576-1650).

566 Göring, Johann Joachim (1599-1638).

567 *Übersetzung*: "von der Ergiebigkeit der Silberbergwerke von Harzgerode und von 30 Zentnern Silber, die Melchior Loyß durch Göring habe wegführen lassen, um [sie] verkaufen zu lassen, ohne die anderen schweren Metallklumpen zu zählen, die ich gesehen hätte"

568 *Übersetzung*: "Ebenso"

569 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

570 *Übersetzung*: "der großen Schafherde, die sich in einem großen Stall versammelt hätte, wobei sie nicht ohne großes Gelächter und besonders mein Gelächter einige Männer bis auf einen alten Schäfer umstieß, welcher über dieses Durcheinander sehr geweint habe, und selbst meine Onkel seien damit nicht allzu sehr zufrieden gewesen"

571 Ludwig, Paul (1603-1684).

572 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

573 *Übersetzung*: "Nachricht vom Missverständnis des Fürsten Johann Kasimir durch falsche Berichte. Oh üble Nachrede!"

574 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

575 Ulfsparre af Broxvik, Erik Hansson (1600-1652).

576 Anhalt, Fürstentum.

577 Waldau.

578 Schwarze, Jakob.

579 revierisch: gewandt, tüchtig, rechtschaffen, umgänglich.

hanß Ludwig Knoche⁵⁸⁰, jst alhjer⁵⁸¹ gewesen zum Nachtjmbiß, aber der caplan⁵⁸² beyde mahlzeiten, vndt die iehnigen, so gepredjget haben, iede mahlzeit, *et cetera*[.]

580 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

581 Harzgerode.

582 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

Personenregister

- Aitzema, Lieuwe van 14, 18
Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 9
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 9, 15, 19
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 17
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 6
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 9, 15, 19
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 9, 10, 15, 19, 24
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 22
Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 6, 9, 14, 15, 19
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 9, 15, 19
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 5, 6
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 2, 3, 3, 11, 15, 17, 18
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 5, 11, 14, 26
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 9, 15, 19
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 18, 26
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 8, 10, 12, 26
Asseburg, Johann August von der 8, 14, 16
Banér, Johan Gustafsson 5, 8, 10, 14, 19, 24
Baur, Friedrich von 20
Benckendorf, Thomas 20
Bila, Hans Christian von 2, 3, 11
Bila, N. N. von, geb. Röder 11
Börstel, Adolf von 13, 14
Börstel, Heinrich (1) von 5, 22
Bourbon, Gaston de 13
Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 25
Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 6
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 6
Brandt (2), N. N. von 25
Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 4, 4, 11
Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 15
Deuerlin, Christian 7
Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad 7, 13, 17
Dohna, Christoph, Burggraf von 14
Einsiedel, Georg Haubold von 24
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 21, 22
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 23
Gebhard, Justus (von) 20, 21
Gericke, Bartholomäus 10
Göring, Johann Joachim 26
Hahn, Cuno (von) 11
Hahn, Levin Ludwig (von) 11
Hanckel, Valentin 12, 15
Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 6, 20, 20
Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von 18
Kalit(z)sch, N. N. von 10, 11, 15
Knoch(e), Hans Ludwig von 14, 14, 27
Lachs, Andreas 12
Lagus, Heinrich 23, 27
Latfeur, Charles de 17
Lebzelter, Friedrich 6
Leuthner, Johannes 17, 18
Löw, Johann d. J. 13, 17, 20, 25
Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 13
Loyß, Melchior 2, 11, 24, 26
Ludwig, Christoph 6
Ludwig, Paul 6, 16, 22, 26
Ludwig XIII., König von Frankreich 13, 18
Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 9

Mentz, N. N. 3
 Merlau (3), N. N. von 24
 Milag(ius), Martin 17
 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 3
 Myhe, Balthasar 21, 24
 Mylius, Anton 17, 19, 19, 22
 N. N., Lorenz (2) 8
 Napierski, Andreas 11, 16
 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann
 Heinrich 19, 24
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 20, 21, 23
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson,
 Graf 26
 Peinert, N. N. 2
 Pelbe, Balthasar 24
 Pfau, Kaspar (1) 5, 8, 10, 12, 13, 15
 Plötz, N. N. von 16
 Preen, Otto (von) 9
 Questenberg, Hermann von 20, 21
 Reithorn, Rabe von 3, 25
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 10
 Rindtorf, Abraham von 13
 Röder, Ernst Dietrich von 10, 13, 16, 18
 Röder, Matthias (1) von 3
 Sachse, Daniel 15, 16
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 25
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 23
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 22
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 10
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von
 25
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von
 17
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog
 von 7
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta,
 Herzogin von, geb. Prinzessin von
 Dänemark und Norwegen 20
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna,
 Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
 Delmenhorst 11
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
 Herzogin von 20
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann
 Christian, Herzog von 11
 Schumann, Johann 25
 Schwartzberger, Georg Friedrich 5
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt 15, 16, 17, 18,
 19, 19, 20, 22, 22
 Schwarze, Jakob 26
 Schwarzenberg und Hohenlandsberg, Friedrich
 von 24
 Stålhandske, Torsten 14
 Stalman, Johannes 18
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 6, 20,
 21
 Trinckel, Hans 21
 Türckhammer, Andreas 2, 12
 Ulfsparre af Broxvik, Erik Hansson 26
 Vietinghoff, Claus Georg von 2
 Vitzenhagen, Adolf Thilo von 16
 Voigt, Johann Christoph 22
 Walter, Daniel 24
 Weckerlin, Balthasar 25
 Weidenhorn, Paul Janson 2, 7, 14
 Werder, Dietrich von dem 10, 26
 Wladislaw IV., König von Polen 3
 Ziegenhorn, Christoph d. J. 12

Ortsregister

- Ampfurth 8
Amsterdam 17
Anhalt, Fürstentum 6, 26
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 12
Ballenstedt 5, 8
Ballenstedt(-Hoym), Amt 12
Bernburg 5, 6, 6, 10, 14, 16, 22
Böhmen, Königreich 23, 26
Breitenstein 2, 3, 7, 7, 8, 9, 11, 13
Breslau (Wroclaw) 7
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 17
Dankerode 3, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 19
Den Haag ('s-Gravenhage) 11, 14
Dessau (Dessau-Roßlau) 11, 14
Dinkelsbühl 23
Dresden 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 17
Egeln 8
Erfurt 8
Frankfurt (Main) 23
Frankfurt (Oder) 7
Frankreich, Königreich 2, 13, 23
Frose 2
Gernrode, Amt 12
Gernrode, Stift 10
Großalsleben 4, 5
Güntersberge 12
Güntersberge, Amt 12
Halle (Saale) 8, 24
Hamburg 2
Harzgerode 5, 8, 10, 11, 16, 17, 19, 23, 26, 27
Harzgerode, Amt 12
Hecklingen 3
Heideck 23
Heilbronn 23
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
21, 23
Hildesheim 25
Hohenerxleben 24
Hoym 4
Kopenhagen (København) 15
Köthen 15
Kranichfeld 15
Leipzig 7, 17, 20, 23
Lothringen, Herzogtum 13
Magdeburg, Erzstift 25
Mecklenburg, Herzogtum 9, 11
Meißen, Markgrafschaft 22
Minden 9
Neuburg an der Donau 23
Neudorf 2, 3, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 19, 21
Neugattersleben 21, 24
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
Vereinigten Provinzen) 24
Nördlingen 23
Nürnberg 13, 26
Oder (Odra), Fluss 7
Orange 11, 13, 14
Paris 14
Pirna 6, 20, 21
Prag (Praha) 20
Quedlinburg 22, 22
Reinstedt 2, 3
Rothenburg ob der Tauber 23
Sachsen, Kurfürstentum 20, 21
Schielo 4, 18
Schlesien-Brieg, Herzogtum 7
Schöningen 4, 4, 5, 11, 22
Schweden, Königreich 2, 3, 5, 7, 8, 10, 13, 16,
19, 26
Sondershausen 19, 24
Spanien, Königreich 17, 18
Stolberg (Harz) 2, 3, 7, 9, 9, 13, 14, 19
Waldau 26
Weißenburg in Bayern 23
Wien 13, 18, 25
Wiener Neustadt 25
Wolfenbüttel 10

Körperschaftsregister

Heilbronner Bund 18

Niederlande, Generalstaaten 18

Niederländische Westindien-Kompanie

(Vereenigde Nederlandsche West-Indische
Compagnie) 17